

INDICE

La iglesia de mi parroquia 6-7
Bienvenida 8

BRUNN

I Pertenecemos a la Iglesia..... 10

- | | |
|--|---|
| Hechos de los apóstoles 2:1-4, 38-41 | Pentecostés
<i>y el inicio de la Iglesia</i> |
| Rito del Bautismo; sacramentos de iniciación | |
| Página para la familia | 12-13, 22-23 |
| Compartimos nuestra fe | 117 |

2 Nos congregamos y damos gracias.....26

- | | |
|--|--------------|
| Marcos 11:8-9 Entrada de Jesús a Jerusalén | |
| Misal romano; Ritos Iniciales | |
| Página para la familia | 28-29, 38-39 |
| Compartimos nuestra fe | 119 |

3 Celebramos la Liturgia de la Palabra

- Mateo 13:3-8, 23 *La parábola del sembrador*
Misal romano; *Liturgia de la Palabra*
Página para la familia 44-45, 54-55
Compartimos nuestra fe..... 121



4 Celebramos la Liturgia de la Eucaristía 58

- Marcos 14:22-24 *La última cena*
Lucas 22:19
Misal romano; *Liturgia de la Eucaristía: Preparación de las ofrendas y la plegaria eucarística*
Página para la familia 60-61, 70-71
Compartimos nuestra fe 123

5 Recibimos el Cuerpo y la Sangre de Cristo..... 74

- Lucas 24:13-35 Jesús en el camino a Emaús
Juan 6:35; 14:27
Misal romano; Liturgia de la Eucaristía:
 Rito de la comunión
Página para la familia 76-77, 86-87
Compartimos nuestra fe 125

6 Amamos y servimos al Señor 90

- | | |
|--|----------------|
| Mateo 28:16-20 Envío de los discípulos | |
| Misal romano; Rito de Conclusión | |
| Página para la familia | 92-93, 102-103 |
| Compartimos nuestra fe..... | 127 |

Como recibir la comunión 106

- Oraciones** **110**

Compartimos nuestra fe 1-6 117

- Para recortar: altar, corazón, cruz y linterna Al final

International Journal of Speech, Language, and Hearing Sciences

CONTENTS

My Parish Church	6-7
Welcome	9
I We Belong to the Church	11
Acts of the Apostles 2:1-4, 38-41 Pentecost <i>and the Beginning of the Church</i>	
Rite of Baptism; <i>Sacraments of Initiation</i>	
Family Keepsake Pages	12-13, 22-23
Sharing Our Faith	118
2 We Gather and Give Thanks	27
Mark 11:8-9 Jesus' Entry into Jerusalem	
Roman Missal; <i>Introductory Rites</i>	
Family Keepsake Pages	28-29, 38-39
Sharing Our Faith	120
3 We Celebrate the Liturgy of the Word	43
Matthew 13:3-8, 23 <i>The Parable of the Sower and the Seed</i>	
Roman Missal; <i>Liturgy of the Word</i>	
Family Keepsake Pages	44-45, 54-55
Sharing Our Faith	122
4 We Celebrate the Liturgy of the Eucharist	59
Mark 14:22-24 <i>The Last Supper</i>	
Luke 22:19	
Roman Missal; <i>Liturgy of the Eucharist: Preparation of the Gifts and Eucharistic Prayer</i>	
Family Keepsake Pages	60-61, 70-71
Sharing Our Faith	124
5 We Receive the Body and Blood of Christ	75
Luke 24:13-35 <i>Jesus on the Road to Emmaus</i>	
John 6:35; 14:27	
Roman Missal; <i>Liturgy of the Eucharist: Communion Rite</i>	
Family Keepsake Pages	76-77, 86-87
Sharing Our Faith	126
6 We Love and Serve the Lord	91
Matthew 28:16-20 <i>The Commissioning of the Disciples</i>	
Roman Missal; <i>Concluding Rites</i>	
Family Keepsake Pages	92-93, 102-103
Sharing Our Faith	128
Receiving Communion	107
Prayers	111
Sharing Our Faith 1-6	118
Punchouts: altar, heart, cross, and lantern	Back of Book



2

Nos congregamos y damos gracias



"Gloria a Dios en
el cielo".

Misal romano

2

"Glory to God in
the highest."

Roman Missal



We Gather and
Give Thanks

Nos congregamos

Usa estas páginas para mostrar:

- 1 tus celebraciones favoritas en familia
- 2 la celebración más especial y por qué.



1



Use these pages to show:

- ①** your favorite family celebrations
- ②** the most special celebration, and why.

We Gather

2



Mark 11:3-9

The word before them stretched across
the road, like a banner. In the lead
was a man carrying a palm branch.
Disciples were coming and going.
People were shouting, “Hosanna!
Blessed is he who comes in the name
of the Lord!”

“Hosanna!

Blessed is he who comes in the name

Compartimos la palabra de Dios

Jesús y sus discípulos con frecuencia se reunían para celebrar las fiestas judías. Juntos daban gracias a Dios el Padre por sus bendiciones.

Para celebrar algunas fiestas, junto a otros judíos, iban al Templo en Jerusalén. El Templo era el lugar santo en Jerusalén donde el pueblo judío rezaba y adoraba a Dios.



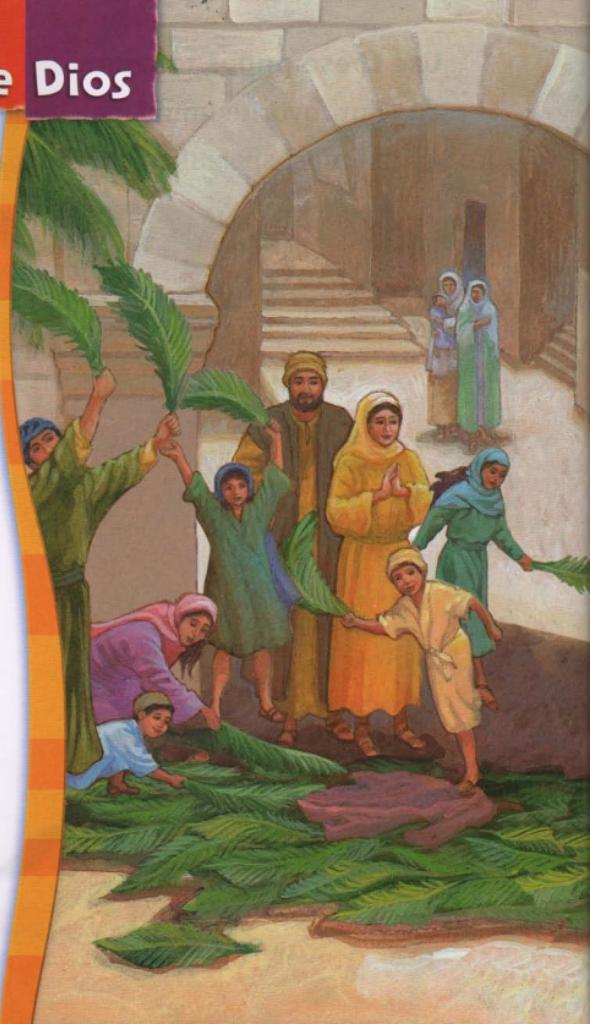
Marcos 11:8–9

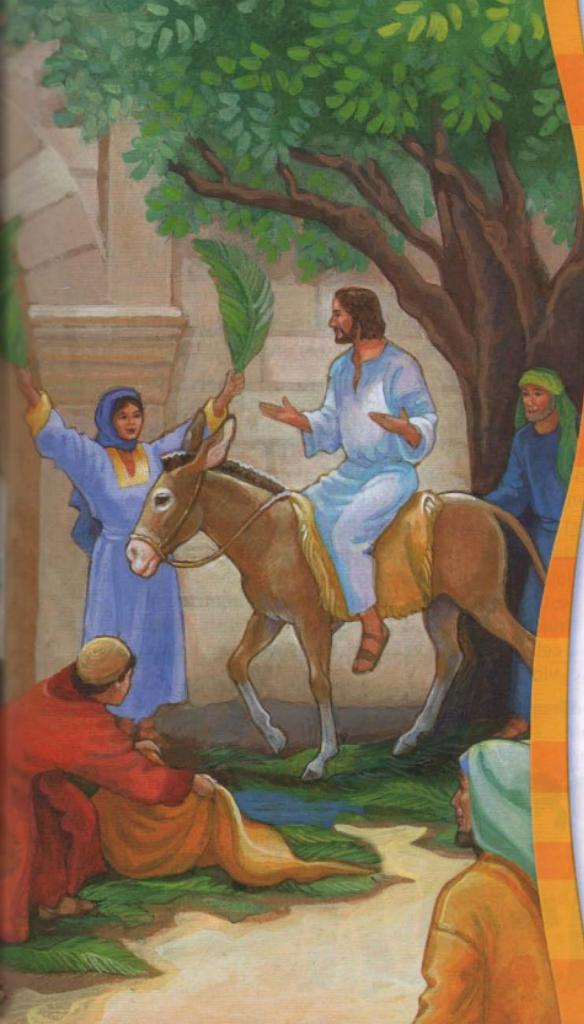
La semana antes de Jesús morir y resucitar, él y sus discípulos fueron a Jerusalén. Muchas personas estaban ahí para celebrar la importante fiesta judía de Pascua. El pueblo escuchó que Jesús y sus discípulos venían a celebrar.

Muchas personas fueron a ver a Jesús. Algunas tiraron sus abrigos en la vía. Otros tiraron ramas de árboles o las agitaban cuando Jesús pasaba. El pueblo empezó a alabar a Jesús diciendo.

“¡Hosanna!

¡Bendito el que viene en nombre
del Señor!” (Marcos 11:9)





We Share God's Word

Jesus and his disciples often gathered to celebrate Jewish feasts and holy days. Together they thanked God the Father for his blessings.

For some feasts they went to the Temple in Jerusalem to celebrate with other Jewish families. The Temple was the holy place in Jerusalem where Jewish people prayed and worshiped God.

Mark 11:8–9

The week before Jesus died and rose again, he and his disciples went up to Jerusalem. Many people were there to celebrate the important Jewish feast of Passover. People heard that Jesus and his disciples were coming to celebrate, too.

Many people went to meet Jesus. Some spread out their coats on the road. Others spread tree branches or waved them as Jesus passed. People began to praise Jesus. They called out,

“Hosanna!

Blessed is he who comes in the name
of the Lord!” (Mark 11:9)

Creemos y celebramos

Nos reunimos en nuestra comunidad parroquial a celebrar el amor de Dios. Juntos damos culto a Dios. Dar **culto** a Dios significa “alabarlo y darle gracias”.

Todos los domingos nos reunimos en nuestra parroquia para adorar a Dios. Celebramos la Eucaristía. Esta celebración de la Eucaristía es llamada **misa**. Con nuestras palabras y acciones especiales, mostramos que creemos que Dios está con nosotros.

La comunidad de personas que se reúnen para la celebración de la misa es llamada **asamblea**. Un sacerdote dirige a la asamblea en esta celebración. El sacerdote es llamado celebrante. El es asistido por un diácono. En la misa el sacerdote y el diácono usan ropas especiales llamadas vestimentas.

Nuestra celebración dominical

Jesús resucitó a una nueva vida un domingo. Por eso el domingo es un día especial para la Iglesia. Descansamos y alabamos a Dios.

La Iglesia nos pide alabar a Dios participando de la misa todos los domingos del año. También debemos asistir a misa en días especiales llamados días de precepto. Hacemos esto para cumplir con el tercer mandamiento y una de las leyes de la Iglesia.

El domingo es llamado el día del Señor. La celebración del día del Señor se extiende desde el sábado en la tarde hasta el domingo a media noche. Durante este tiempo como católicos, nos reunimos con nuestra parroquia para celebrar la misa. Esta celebración de la Eucaristía es el centro de la vida católica.

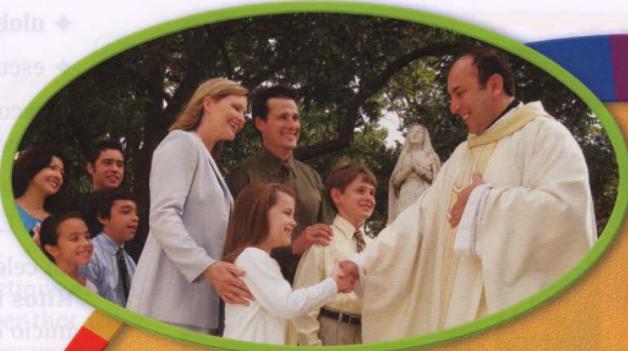


We Believe and Celebrate

We gather with our parish community to celebrate God's love. We worship God together. To **worship** God means "to praise and thank" him.

Every Sunday we gather with our parish to worship God. We celebrate the Eucharist. This celebration of the Eucharist is called the **Mass**. By our special words and actions, we show that we believe that God is with us.

The community of people who join together for the celebration of the Mass is called the gathered **assembly**. A priest leads the gathered assembly in this celebration. He is called the celebrant. He is often assisted by a deacon. At Mass the priest and the deacon wear special clothing called vestments.



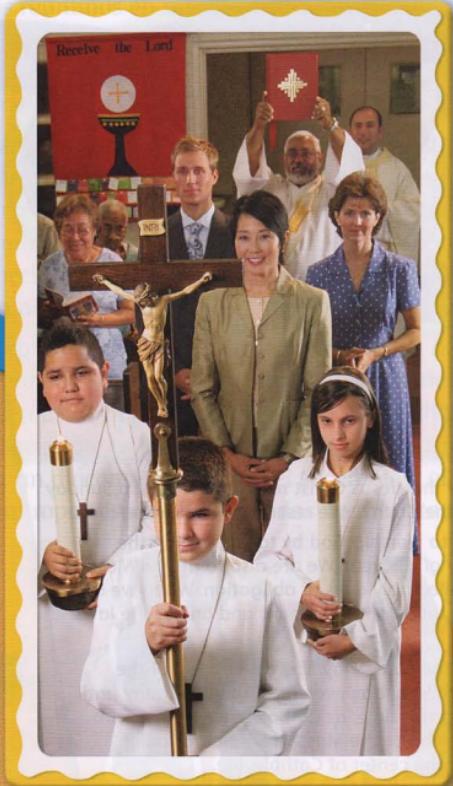
Our Sunday Celebration

It was on a Sunday that Jesus Christ rose to new life. So Sunday is a special day for the Church. We rest and worship God.

The Church tells us to worship God by taking part in the Mass every Sunday of the year. We are also to attend Mass on special days called holy days of obligation. When we do this we follow the third commandment and one of the laws of the Church.

Sunday is called the Lord's Day. The celebration of the Lord's Day is from Saturday evening through Sunday until midnight. During this time, as Catholics, we gather with our parish to celebrate the Mass. This celebration of the Eucharist is the center of Catholic life.

Creemos y celebramos



En la misa mostramos nuestro amor a Dios cantando, rezando y escuchando su palabra. Juntos con el sacerdote:

- ◆ alabamos y damos gracias a Dios
- ◆ escuchamos la palabra de Dios
- ◆ recordamos la vida, muerte, resurrección y ascensión de Jesús
- ◆ celebramos que Jesús se da a sí mismo en la Eucaristía.

La celebración de la misa empieza con los **Ritos Iniciales**. Estas oraciones y acciones al inicio de la misa nos ayudan a recordar que estamos adorando en comunidad. Ellos nos preparan para escuchar la palabra de Dios y para celebrar la Eucaristía.

Esto es lo que hacemos durante los Ritos Iniciales.

- ◆ Nos ponemos de pie y cantamos una alabanza a Dios. Durante ese tiempo el sacerdote, el diácono y las personas que ayudarán en la misa caminan hacia el altar. El sacerdote y el diácono besan el altar en señal de respeto.

We Believe and Celebrate

Throughout the Mass we show God our love by singing, praying, and listening to God's word. Together with the priest, we

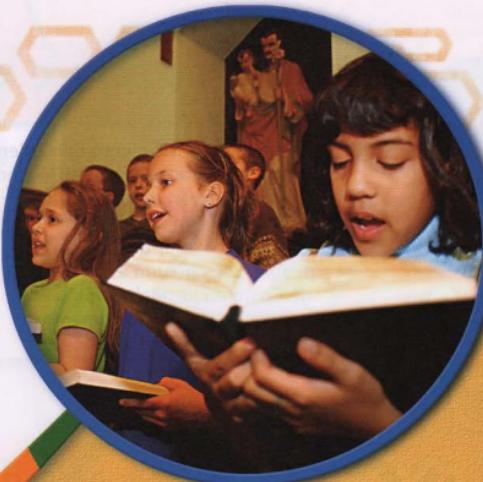
- ◆ praise and thank God
- ◆ listen to God's word
- ◆ remember Jesus' life, death, Resurrection, and Ascension
- ◆ celebrate that Jesus gives himself to us in the Eucharist.

The celebration of Mass begins with the

Introductory Rites. These prayers and actions at the beginning of the Mass help us to remember that we are a worshiping community. They prepare us to listen to God's word and to celebrate the Eucharist.

Here is what we do during the Introductory Rites:

- ◆ We stand and sing to praise God. As we sing, the priest, deacon, and others helping at Mass walk to the altar. The priest and deacon kiss the altar as a sign of respect.
- ◆ The priest prays an opening prayer. We respond.



Nuestros párocos

Por medio del sacramento del Orden, un hombre se hace sacerdote. Muchos sacerdotes sirven en parroquias locales. Dedican sus vidas a compartir el amor de Dios con el pueblo. Ellos actúan en la Persona de Cristo en la celebración de la misa y los demás sacramentos.



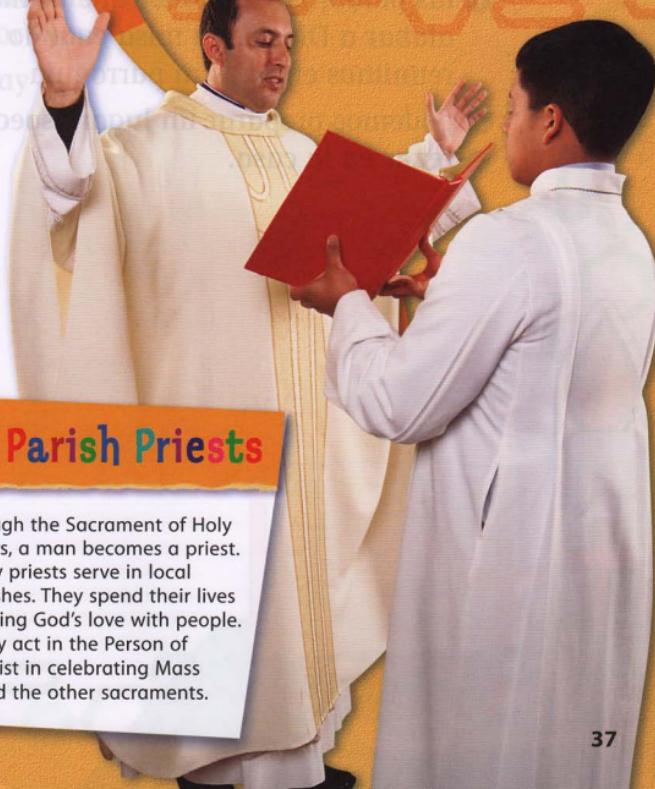
“Gloria a Dios en el cielo”



- ◆ Hacemos la señal de la cruz. El sacerdote nos saluda. Sus palabras y nuestra respuesta nos recuerdan que Jesús está presente.
- ◆ El sacerdote nos pide pensar en las veces que no hemos amado a Dios y a los demás. Entonces pedimos perdón a Dios y a los demás.
- ◆ Juntos con el sacerdote alabamos a Dios por su amor y su perdón. Rezamos.
 “Señor, ten piedad.
 Cristo, ten piedad.
 Señor, ten piedad”.
- ◆ Algunas veces cantamos o hacemos una oración de alabanza a Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo. Esta oración empieza con las palabras:
 “Gloria a Dios en el cielo,
 y paz en la tierra a los hombres”.
- ◆ El sacerdote reza una oración inicial.
Respondemos: “Amén”.

We Believe and Celebrate

- ◆ We make the sign of the cross. Then the priest greets us. His words and our response remind us that Jesus is present with us.
- ◆ The priest asks us to think about times we have not loved God and others. Then we ask God and one another for forgiveness.
- ◆ Together with the priest we praise God for his love and forgiveness. We may pray:
“Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.”
- ◆ We often sing or say a prayer of praise to God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit. This prayer begins with the words:
“Glory to God in the highest,
and on earth peace to people
of good will.”
- ◆ The priest prays an opening prayer. We respond, “Amen.”



Our Parish Priests

Through the Sacrament of Holy Orders, a man becomes a priest. Many priests serve in local parishes. They spend their lives sharing God's love with people. They act in the Person of Christ in celebrating Mass and the other sacraments.

Respondemos

Usa estas páginas para mostrar:

- ① las palabras y acciones que usamos para alabar a Dios en la misa cuando nos reunimos en nuestra parroquia
- ② podemos preparar un lugar especial para rezar en la casa.





We Respond

Use these pages to show:

- 1 words and actions that we use to worship when we gather with our parish for Mass
 - 2 we can make a special place to pray at home.



Respondemos en oración

♪ A su altar el Señor nos llamó

A su altar el Señor nos llamó
a cantar y a expresar nuestra fe.
En la fiesta de amor en la fiesta de paz,
en la fiesta la unión que es Jesús se nos da.

+ **Líder:** Vamos a poner un tazón con agua bendita en el lugar de oración.

Lector 1: Dios, que esta agua bendita nos recuerde nuestro bautismo. En el Bautismo nos hicimos tus hijos y miembros de la Iglesia.

Todos: Dios nuestro Padre, te alabamos y damos gracias.

Líder: También ponemos una cruz.



Lector 2: Jesús, que esta cruz nos recuerde que fuiste uno de nosotros y resucitaste de nuevo para salvarnos del pecado.

Todos: Jesús, Hijo de Dios, te alabamos y te damos gracias.

Líder: También ponemos una vela.

Lector 3: Espíritu Santo, haz que esta vela encendida nos recuerde que siempre estás guiándonos.

Todos: Dios Espíritu Santo, te alabamos y te damos gracias.

Líder: Juntos vamos a rezar estas palabras que rezamos en la misa:

Todos: “Gloria a Dios en el cielo,
y paz en la tierra a los hombres que
ama el Señor. Te alabamos, te bendecimos,
te adoramos”.



We Celebrate with Joy

We celebrate with joy and gladness!

We celebrate God's love for us!

We celebrate with joy and gladness:

God with us today! God with us today!

 **Leader:** We place a bowl of holy water in the prayer space.

Reader 1: God, may this holy water remind us of our Baptism. At Baptism we became your children and members of the Church.

All: God our Father, we praise and thank you.

Leader: We place a cross here.

Reader 2: Jesus, may this cross remind us that you became one of us and died and rose again to save us from sin.

All: Jesus, Son of God, we praise and thank you.

We Respond in Prayer

Leader: We place a candle here.

Reader 3: Holy Spirit, may the candle flame remind us that you are with us to guide us.

All: God the Holy Spirit, we praise and thank you.

Leader: Let us join in praying words we often pray at Mass:

All: "Glory to God in the highest
and on earth peace to people of good will.

We praise you, we bless you,
we adore you, we glorify you,
we give you thanks for your great glory."

